

Today's Epistle

O Lord, save your people and bless your inheritance.

Verse: To you, O Lord, have I cried, O my God.

*The Reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy
Chapter 4:5-8*

TIMOTHY, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry.

For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.



Today's Gospel

Saint Mark 1:1-8

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight' John the baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

The Hellenic Community of Ottawa Dormition of the Virgin Mary Greek Orthodox Church

**Protopresbyter
Fr. Alex Michalopoulos**



*Church office: 613-225-8016 ext 222
Father Alex's personal line: 225-5060
Life threatening emergency answering service: 239-4736
Community office: 225-8016 ext 221
Website: www.helleniccommunity.com*

Ελληνική Κοινότητα Οττάβας Ορθόδοξος Ιερός Ναός Κοιμήσεως της Θεοτόκου

**Πρωτοπρεσβύτερος
Πατήρ Αλέξανδρος Μιχαλόπουλος**

*Γραφείο Ιερού Ναού: 613-225-8016 εσωτ. 222
Προσωπική γραμμή π. Αλεξάνδρου: 225-5060
Επείγουσες περιπτώσεις: 239-4736
Γραφείο Κοινότητας: 225-8016 εσωτ. 221
Ιστοσελίδα: www.helleniccommunity.com*

Sunday January 4, 2009

The Epistle Reading: II Timothy 4:5-8

The Gospel Reading: St. Mark 1:1-8

Κυριακή, 4 Ιανουαρίου 2009

Απόστολος - Προς Τιμόθεον Β' 4:5-8

Ευαγγέλιο - Κατά Μάρκον 1:1-8

Memorial Service ~ Μνημόσυνο

Prayers for the repose of the soul of the departed servant of God: **Basil Bouris (40 days).**

Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως της ψυχής του δούλου του Θεού **Βασιλείου Μπούρη (40 μέρες).**

Church Calendar

Monday, January 5

*Eve of Theophany. Divine Liturgy of St. Basil the Great 9:30 a.m.
Blessing of the Waters*

Tuesday, January 6

*The Holy Theophany. Great Blessing of the Waters
Matins 9:00 a.m. Divine Liturgy 9:45 a.m.*

Wednesday, January 7

*Synaxis of St. John the Baptist, After Theophany
Matins 9:00 a.m. Divine Liturgy 9:45 a.m.*

Δευτέρα 5 Ιανουαρίου

*Παραμονή Θεοφανείων
Θεία Λειτουργία του Μεγάλου Βασιλείου 9.30 π.μ. (πρωί)
Αγιασμός των Υδάτων*

Τρίτη 6 Ιανουαρίου

*Τα Αγία Θεοφάνεια. Μέγας Αγιασμός Θεοφανείων
Όρθρος 9.00 π.μ., Θεία Λειτουργία 9.45 π.μ.*

Τετάρτη 7 Ιανουαρίου

*Σύναξις Ιωάννου του Προδρόμου - Μετά Τα Φώτα
Όρθρος 9.00 π.μ., Θεία Λειτουργία 9.45 π.μ.*



Today

Philoptochos Vasilopita Luncheon

The Greek Ladies Philoptochos Society's Annual Vasilopita Luncheon will be held today, immediately following the Divine Liturgy at the Banquet Centre.



Announcements

Membership Dues

Thank you for supporting your Church Community, which is always here for you. Membership dues for 2009 can be paid at Church on Sundays or at the Community or Church offices during the week. For your convenience, you can also call one of the offices with your credit card number.

The next Orthodox Discussion Group led by Father Alex will be held on Wednesday, January 14th, from 7:00 to 8:00 p.m. in the Church Hall. All parishioners are invited to attend this informative and casual gathering. The topic of discussion will be: "*Love your neighbour & Love your enemy*" (how to recognize God's image and likeness in the faces of others and overcome certain obstacles such as pride, envy or jealousy).

The Odyssey Dance Troupe is hosting their first GALA Dance on Saturday, January 17th, at the Hellenic Banquet Centre. Dinner will be served at 6:30 p.m. & Glendi will follow with traditional & modern music and dance for all. Join them for an evening not to be missed with live music performed by professional musicians from Greece. Odyssey will also debut new dance programs & costumes from Macedonia & Asia Minor, and there will be a Raffle Draw. Tickets: Adults \$50; Children under 12 years of age \$25. All proceeds towards Odyssey's "Greece Cultural Exchange". For tickets call 613-526-5530 or email odysseydancetroupe@rogers.com. **You can also visit members of Odyssey, downstairs in the Church Hall today, to purchase your tickets.**

Cookbook

The Greek Ladies Philoptochos Society is in the process of compiling recipes for a Cookbook of Greek recipes (in English). They would appreciate your participation!

Please send recipes of your choice to Harriet Nikoloff at 613-729-7109, email to Margaret Zafiriou at zafirim@agr.gc.ca or to the Church Office.



Σήμερα



Φιλόπρωτος Αδελφότης - Βασιλόπιτα

Το ετήσιο γεύμα της Φιλοπτώχου και η κοπή της βασιλόπιτας θα λάβει χώρα σήμερα, αμέσως μετά το τέλος της Θείας Λειτουργίας, στο Κοινοτικό Κέντρο.

Ανακοινώσεις

Ετήσια Συνδρομή

Μπορείτε να καταβάλλετε την συνδρομή σας, για το 2009, στην εκκλησία, κατά τις Κυριακές ή στο γραφείο της Κοινότητας και της Εκκλησίας κατά τις καθημερινές. Επίσης μπορείτε να πληρώσετε μέσω τηλεφώνου χρησιμοποιώντας την πιστωτική σας κάρτα.

Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής: Ο πατήρ Αλέξανδρος θα διευθύνει τον Κύκλο Μελέτης της Αγίας Γραφής την Τετάρτη, 14 Ιανουαρίου, στις 7.00 μ.μ., στην αίθουσα συνεδριάσεων του Ιερού Ναού. Προσκαλείσθε όλοι σε μια ενημερωτική συζήτηση πάνω σε θέματα που αφορούν την Ορθοδοξία. Το θέμα της συζήτησης θα είναι «Αγάπα τον πλησίον σου. Αγάπα τον εχθρό σου» (πώς να αναγνωρίζεις τον Θεό στα πρόσωπα των άλλων και πώς να ξεπερνάς ορισμένα εμπόδια όπως τον εγωισμό, το φθόνο ή τη ζήλεια).

Το χορευτικό συγκρότημα της Κοινότητας «Οδύσσεια» διοργανώνει τον πρώτο του χορό που θα πραγματοποιηθεί το Σάββατο 17 Ιανουαρίου, στο Κοινοτικό Κέντρο με δείπνο στις 6.30 μ.μ. Το πρόγραμμα της βραδιάς περιλαμβάνει παραδοσιακή μουσική από μουσικούς οι οποίοι θα έρθουν από την Ελλάδα, ειδικά για την εκδήλωση αυτή καθώς και χορούς από το συγκρότημα «Οδύσσεια» ντυμένο με τις αυθεντικές, παραδοσιακές στολές που αγοράστηκαν, πρόσφατα, από την Ελλάδα με την μέριμνα του συγκροτήματος. Η βραδιά θα περιλαμβάνει, επίσης, μοντέρνα ελληνική μουσική που θα εκτελέσουν οι ίδιοι μουσικοί καθώς και λαχειοφόρο αγορά με πλούσια δώρα. Μην χάσετε την εκδήλωση αυτή. Τα εισιτήρια είναι 50 δολάρια για τους ενήλικες και 25 δολάρια για παιδιά κάτω των 12 ετών. Τα κέρδη θα διατεθούν για το πρόγραμμα «Πολιτιστικές Ανταλλαγές με την Ελλάδα». Για εισιτήρια καλέστε το 613-526-5530 ή στείλτε μήνυμα στο odysseydancetroupe@rogers.com. **Επίσης, θα πωλούν εισιτήρια σήμερα, στο χωλ του Ιερού Ναού μετά τον αντίδωρο.**

Βιβλίο μαγειρικής: Η Φιλόπρωτος Αδελφότης προγραμματίζει την έκδοση ενός βιβλίου μαγειρικής με ελληνικές συνταγές, στην Αγγλική γλώσσα. Εάν γνωρίζετε κάποια συνταγή που νομίζετε ότι μπορεί να συμπεριληφθεί σε αυτό το βιβλίο παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με την κ. Χάριετ Νικολόφ στο 613-729-7109 ή με την κ. Μαργαρίτα Ζαφειρίου στο zafirim@agr.gc.ca ή στο γραφείο του Ιερού Ναού.

Keep Epiphany The Year Round

At the conclusion of the liturgy on Epiphany the priest performs the special Rite of the Blessing of the Waters. He asks our Lord that just as 2,000 years ago He blessed the water in the Jordan River, so today He bless the waters that we have before us so that in the words of the prayer, "Those who pour and partake thereof (of the Holy Water) may receive it for the cleansing of souls and bodies, for the healing of suffering, for the sanctification of homes, and for every need." Upon leaving the church we all take a bottle of this holy water home with us to bless ourselves and our homes. "Today the streams of Jordan are changed into healing waters by the presence of the Lord," says the prayer of Patriarch Sophronius of Jerusalem recited in the Rite of the Blessing of Waters on Epiphany.

In some parts of the country an Orthodox bishop throws a cross into a body of water to be retrieved by a swimmer. In the local parish the priest will immerse a cross into a vessel containing water. This act represents our Lord immersing Himself once again in the River Jordan and sanctifying all the oceans, rivers and lakes of the world. Thus the water becomes blessed or holy and brings to us the healing presence of the Lord.

Children and adults are encouraged to keep the small bottle of Holy Water received on this day. They can place it by their icon and use it year round. They can use it to bless themselves or their home or their new auto or bicycle etc. They can partake of it with a spoon when they feel they have a special need for the Lord's presence. It will represent the Lord's healing and loving presence with them constantly as does the family icon. Thus we keep Epiphany the year round.

Anthony Coniaris, Daily Vitamins for Spiritual Growth. Vol 1 p.4



Church Fathers Speak

So, brethren, "rejoice in the Lord", not in the world. That is, rejoice in the truth, not in wickedness; rejoice in the hope of eternity, not in the fading flower of vanity. That is the way to rejoice. Where ever you are on earth, however long you remain on earth, "the Lord is near, do not be anxious about anything." - *St. Anthony of Egypt*

Πώς να διατηρούμε τα «Επιφάνεια» καθ' όλη τη διάρκεια του έτους

Στο τέλος της Θείας Λειτουργίας των Θεοφανείων ο ιερέυς τελεί την τελετή του Αγιασμού των Υδάτων. Ζητά από τον Κύριο να αγιάσει τα ύδατα όπως τα αγίασε και πριν από δύο χιλιάδες χρόνια στον Ιορδάνη ποταμό έτσι ώστε, όπως λέει η ευχή του Πατριάρχου Ιερουσαλήμων Σωφρονείου η οποία διαβάζεται κατά την τελετή:
«Ίνα πάντες οι αρυόμενοι και μεταλαμβάνοντες, έχοιεν αυτό προς καθαρισμόν ψυχών τε και σωμάτων, προς ιατρείαν παθών, προς αγιασμόν οίκων, προς πάσαν ωφέλειαν επιτήδειον».



Σε διάφορα μέρη του κόσμου, όπου διαβιούν Χριστιανοί Ορθόδοξοι, ο Επίσκοπος ρίχνει τον σταυρό στο νερό (θάλασσα, λίμνη, ποταμό) απ' όπου τον ανασύρουν κολυμβητές. Στις πόλεις που αυτό δεν είναι δυνατόν να γίνει, η κατάδυση του σταυρού γίνεται στο ναό, μέσα σε ένα δοχείο με νερό. Η τελετή του Αγιασμού των Υδάτων συμβολίζει την Βάπτισή του Ιησού στον Ιορδάνη ποταμό, αγιάζει θάλασσες, λίμνες και ποταμούς και φέρνει στον άνθρωπο την ιαματική παρουσία του Κυρίου.

Είναι καλό να κρατάμε στο εικονοστάσιο του σπιτιού μας ένα μπουκαλάκι με αυτόν τον αγιασμό. Μπορούμε να τον χρησιμοποιούμε για να αγιάζουμε το σπίτι μας, το αυτοκίνητό μας κ.α. αλλά και να πίνουμε, λίγον, όταν έχουμε την ανάγκη της παρουσίας του Θεού. Έτσι θα νιώθουμε, δίπλα μας, τη συνεχή παρουσία του Κυρίου, όπως ακριβώς και με τις αγίες εικόνες που έχουμε στο σπίτι μας κι ακόμα θα διατηρούμε και θα νιώθουμε τη φώτιση που προήλθε από τα «Άγια Θεοφάνεια».

Αντώνιος Κονιάρης «Καθημερινές βιταμίνες για πνευματική ανάπτυξη» Τομ. 1, σελ. 4